



**ACORDUL  
privind facilitarea comerțului**

**Bali, 7 decembrie 2013**



**TRADUCERE OFILIALĂ  
COPIE CERTIFICATĂ**

Comitetul pentru facilitarea comerțului

## Acordul pentru Facilitarea Comerțului

### Preambul

*Membrii,*

*Avînd în vedere* negocierile lansate în Declarația Ministerială de la Doha;

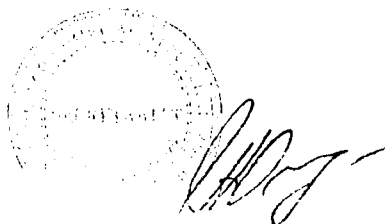
*Reiterînd și reafirmînd* mandatul și principiile conținute în articolul 27 al Declarației Ministeriale de la Doha (WT/MIN(01)/DEC/1) și în Anexa D la Decizia Programului de Lucru de la Doha, aprobată de către Consiliul General la 1 august 2004 (WT/L/579), cît și în articolul 33 al Anexei E la Declarația Ministerială de la Hong Kong (WT/MIN(05)/DEC);

*În scopul* clarificării și îmbunătățirii aspectelor relevante ale articolelor V, VIII și X ale GATT 1994 în vederea accelerării continue a circulației, vămuirii și punerii în liberă circulație a bunurilor, inclusiv și bunurilor aflate în tranzit;

*Recunoscînd* necesitățile particulare ale țărilor în curs de dezvoltare și în special ale țărilor Membre mai puțin dezvoltate și deziderînd de a spori asistența și suportul pentru dezvoltarea capacităților în acest domeniu;

*Recunoscînd* necesitatea unei cooperări efective între țările Membre la facilitarea comerțului și conformitatea vamală;

Prin prezenta *sunt de acord* cu următoarele:



## Secțiunea I

### Articolul 1: Publicarea și disponibilitatea informației

#### 1 Publicarea

1.1 Fiecare stat Membru trebuie să publice prompt într-un mod nediscriminatoriu și ușor accesibil următoarele informații, pentru a permite autorităților, comercianților și altor părți interesate de a se familiariza cu ele:

- (a) procedurile aferente operațiunilor de import, export și tranzit (inclusiv procedurile aferente trecerii prin port, aeroport sau altor puncte de pornire), precum și a formularelor și documentelor solicitate;
- (b) cuantumul impozitelor și taxelor de orice natură aplicate pentru sau în conexiune cu efectuarea operațiunilor de import sau export;
- (c) taxele și alte plăți impuse de sau în favoarea autorităților guvernamentale pentru sau în legătură cu efectuarea operațiunilor de import, export și tranzit;
- (d) regulile de clasificare sau evaluare a mărfurilor în scopuri vamale;
- (e) legi, regulamente și alte decizii administrative cu aplicare generală referitoare la regulile de origine;
- (f) restricțiile și prohibițiile la import, export sau tranzit;
- (g) prevederile de penalizare pentru nerespectarea formalităților în cadrul operațiunilor de import, export sau tranzit;
- (h) procedurile de recurs sau reexaminare în instanța de judecată;
- (i) acorduri sau părți ale acestora, cu altă țară sau țări, referitoare la operațiunile de import, export sau tranzit; și
- (j) procedurile aferente administrării contingentelor tarifare.

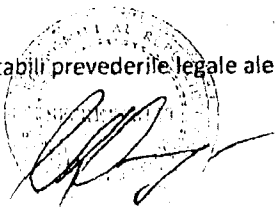
1.2 Niciuna din aceste prevederi nu poate fi interpretată ca o impunere a publicării sau furnizării informațiilor în altă limbă decât cea a țării Membru, cu excepția prevederilor de la paragraful 2.2.

#### 2 Informația disponibilă pe Internet

2.1 Fiecare țară Membru trebuie să pună la dispoziție pe rețeaua internet și să actualizeze în măsura posibilităților și după caz următoarele:

- (a) descrierea<sup>1</sup> procedurilor de import, export sau tranzit, inclusiv procedurile de recurs sau reexaminare în instanța de judecată, care informează autoritățile, comercianții și alte părți interesate despre pașii practici necesari de a fi parcurși la efectuarea operațiunilor de import, export sau tranzit;

<sup>1</sup> Este la discreția fiecărui stat Membru de a stabili prevederile legale ale acestei descrieri de pe pagina web



- (b) formularele și documentele necesare la efectuarea operațiunilor de import, export sau tranzit prin teritoriul țării Membre;
  - (c) datele de contact a centrului(elor) de informare.
- 2.2 În cazul în care este posibil, informațiile menționate la paragraful 2.1 de asemenea trebuie să fie disponibile în una din limbile oficiale ale OMC.
- 2.3 Statele membre sunt îndemnate să facă disponibile în rețeaua internet mai multe informații ce țin de comerț, inclusiv legislația relevantă din domeniul comerțului și alte elemente prevăzute la paragraful 1.1.

### 3 Punctele de informare

- 3.1 Fiecare stat Membru trebuie, în limita resurselor disponibile, să instituie sau să mențină unul sau mai multe puncte de informare pentru a răspunde întrebărilor rezonabile parvenite din partea autorităților, comercianților și altor părți interesate pe subiectele menționate în paragraful 1.1 și să ofere formularele necesare și documentele menționate la lit.(a) a paragrafului 1.1.
- 3.2 Statele Membre ale unei uniuni vamale sau participante la o integritate regională pot institui sau menține în comun puncte de informare la nivel regional pentru a face față cerințelor de la paragraful 3.1.
- 3.3 Statele Membre sunt îndemnate să nu solicite plata unei taxe pentru oferirea răspunsurilor la cereri și furnizarea formularelor și documentelor necesare. Statele Membre vor limita cuantumul taxelor și plăților la costul aproximativ al serviciilor oferite.
- 3.4 Punctele de informare vor răspunde solicitărilor și vor oferi formularele și documentele necesare într-un interval de timp rezonabil, stabilit de fiecare stat Membru, care poate varia în funcție de natura sau complexitatea cererii.

### 4 Notificarea

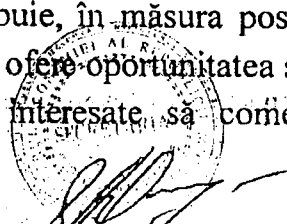
Fiecare stat Membru va notifica Comitetul pentru Facilitarea Comerțului, instituit în temeiul paragrafului 1.1 al articolului 23 (în continuare Comitetul), despre:

- (a) sursele oficiale în care au fost publicate informațiile menționate la lit. (a) – (j) ale paragrafului 1.1;
- (b) adresa uniformă de localizare a resurselor (URL) a paginii(lor) web menționate la paragraful 2.1; și
- (c) datele de contact ale punctelor de informare, menționate la paragraful 3.1.

## Articolul 2: Posibilitatea de a comenta și informarea înainte de intrarea în vigoare, consultările

### 1 Posibilitatea de a comenta și informarea înainte de intrarea în vigoare

1.1 Fiecare stat Membru trebuie, în măsura posibilității și în conformitate cu legile sale și sistemul juridic, să ofere oportunitatea și o perioadă suficientă de timp ca comercianții și alte părți interesate să comenteze inițiativele propuse și



modificările la legi, regulamente de aplicare generală conexe cu circulația, vămuirea și punerea în liberă circulație a bunurilor, inclusiv celor aflate în regim de tranzit.

1.2 Fiecare stat Membru trebuie, în măsura posibilității și în conformitate cu legile sale și sistemul juridic, să asigure ca proiectele de legi noi sau modificările la legi și regulamente de aplicare generală, conexe cu circulația, vămuirea, punerea în liberă circulație a bunurilor, inclusiv celor aflate în regim de tranzit, sunt publicate sau informația cu privire la acestea a fost făcută publică anterior, cât mai curînd posibil înaintea intrării în vigoare, în scopul de a permite comercianților și altor părți interesate să facă cunoștință ele.

1.3 Modificările ratelor taxei sau tarifului vamal, măsurile ce au ca efect ameliorarea, măsurile eficiența cărora ar putea fi compromisă ca urmare a respectării paragrafelor 1.1 sau 1.2, măsurile aplicate în caz de urgență sau modificările minore ale legislației naționale și sistemului juridic sunt excluse din paragrafele 1.1 și 1.2.

## 2 Consultările

Fiecare stat Membru trebuie, după caz, să prevadă organizarea consultărilor periodice între agențiile sale de frontieră și comercianți sau alte părți interesate aflate pe teritoriul său.

### Articolul 3: Tarifarea prealabilă

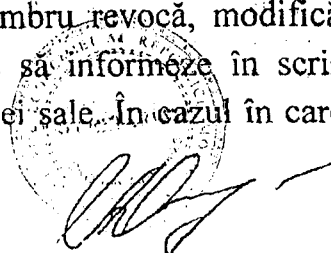
1. Fiecare stat Membru trebuie să elibereze în termeni rezonabili o decizie tarifară prealabilă solicitantului care a depus o astfel de cerere scrisă ce conține toate datele necesare. În cazul în care un stat Membru refuză să elibereze decizia tarifară prealabilă, acesta va notifica imediat în scris solicitantul, specificînd faptele relevante și temeiul deciziei adoptate.

2. Un stat Membru poate refuza în eliberarea unei decizii tarifare prealabile solicitantului, în cazul în care subiectul din cerere:

- (a) se află în curs în cadrul procesului de judecată dintre solicitant și orice autoritate guvernamentală, se află în curtea de apel sau tribunal; sau
- (b) decizia a fost deja stabilită de către orice tribunal sau curte de apel.

3. Decizia tarifară prealabilă este valabilă pentru o perioadă rezonabilă de timp de la eliberarea acesteia, cu excepția cazurilor în care legislația, faptele sau circumstanțele pe care sunt bazate aceste reglementări au fost schimbate.

4. În cazul în care statul Membru revocă, modifică sau invalidează decizia tarifară prealabilă, acesta trebuie să informeze în scris solicitantul, specificînd faptele relevante și temeiul deciziei sale. În cazul în care un stat Membru revocă,

An official circular stamp is partially visible, containing text that is mostly illegible but appears to include 'ROMANIA' and 'MINISTERUL'. Below the stamp is a handwritten signature in dark ink.

modifică sau invalidează decizia tarifară prealabilă cu efect retroactiv, poate efectua acest lucru doar dacă decizia a fost bazată pe date incomplete, greșite, false sau înșelătoare.

5. O decizie tarifară prealabilă, eliberată de către un stat Membru, trebuie să aibă un caracter obligatoriu pentru acest stat față de solicitantul care a depus cererea. Statul Membru poate prevedea ca decizia tarifară prealabilă să poarte caracter obligatoriu pentru solicitant.

6. Fiecare stat Membru trebuie să publice cel puțin:

- (a) cerințele la aplicarea pentru o decizie tarifară prealabilă, inclusiv informațiile care trebuie furnizate și formularele;
- (b) termenul eliberării deciziei tarifare prealabile; și
- (c) termenul de valabilitate a deciziei.

7. Fiecare stat Membru trebuie să furnizeze, la cererea scrisă a solicitantului, o revizuire a deciziei tarifare prealabile sau să retragă, modifice sau invalideze decizia tarifară prealabilă.<sup>2</sup>

8. Fiecare stat Membru trebuie să depună eforturi pentru a face disponibile public orice informații referitor la deciziile tarifare prealabile pe care le consideră a fi de interes semnificativ pentru alte părți interesate, luând în considerație necesitatea de a păstra informațiile comerciale cu caracter confidențial.

9. Definiții și sfera de aplicare:

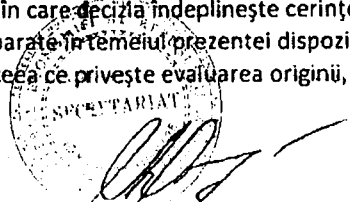
(a) O decizie tarifară prealabilă este o decizie în formă scrisă, eliberată de un stat Membru solicitantului anterior importului unor bunuri, înscrise în cerere care va stabili ulterior tratamentul aplicat de statul Membru față de aceste bunuri la momentul importului, cu referință la:

- (i) clasificarea tarifară a bunurilor; și
- (ii) originea bunurilor<sup>3</sup>.

(b) Suplimentar la deciziile tarifare prealabile enumerate la lit.(a), statele Membre sunt încurajate să ofere decizii tarifare prealabile pentru:

<sup>2</sup> În cadrul acestui paragraf: (a) o revizuire poate fi oferită, înainte de sau după aplicarea deciziei tarifare prealabile, de către oficialul, biroul sau autoritatea emitentă, autoritatea ierarhic superioară sau independentă, sau o autoritate juridică; și (b) un stat Membru nu este obligat să ofere solicitantului cu recurs în paragraful 1 al art.4.

<sup>3</sup> Se subînțelege că o decizie tarifară prealabilă pentru originea mărfurilor poate fi o evaluare a corespunderii bunurilor cerințelor Acordului „privind regulile de origine”, în cazul în care decizia corespunde cerințelor prezentului Acord și Acordului „privind regulile de origine”. De asemenea, o evaluare a originii în conformitate cu Acordul „privind regulile de origine” poate fi o decizie tarifară prealabilă pentru originea mărfurilor în sensul prevederilor prezentului Acord, în cazul în care decizia îndeplinește cerințele ambelor Acorduri. Statele Membre nu sunt obligate să stabilească acorduri separate în temeiul prezentei dispoziții, în plus față de cele stabilite de Acordul „privind regulile de origine” în ceea ce privește evaluarea originii, cu condiția ca cerințele prezentului articol sunt îndeplinite.



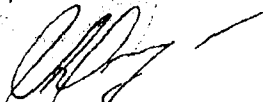
SECRETARIAT

- (i) metoda corespunzătoare sau criteriile și aplicarea acestora, pentru a fi folosite la determinarea valorii în vamă în cadrul unui ansamblu specific de fapte;
  - (ii) aplicabilitatea cerințelor statelor Membre pentru reducerea sau scutirea de taxe vamale;
  - (iii) aplicarea cerințelor statului Membru la solicitarea cotelor și contingentelor tarifare; și
  - (iv) orice aspecte suplimentare pe care statul Membru le consideră oportun de a le emite în cadrul deciziei tarifare prelabile.
- (c) Un solicitant poate fi exportatorul, importatorul sau orice persoană cu o cauză justificată sau un reprezentant al acestuia.
- (d) Un stat Membru poate cere ca solicitantul să aibă reprezentare legală sau să fie înregistrat pe teritoriul său. În măsura posibilităților, aceste cerințe nu vor restricționa categoriile de persoane eligibile pentru solicitarea deciziilor tarifare prelabile, cu acordarea atenției deosebite pentru nevoile specifice ale întreprinderilor mici și mijlocii. Aceste cerințe trebuie să fie clare și transparente și nu constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată.

#### Articolul 4: Căile de atac sau revizuire

1. Fiecare stat Membru trebuie să prevadă ca orice persoană, căreia autoritatea vamală i-a emis o decizie administrativă<sup>4</sup>, are dreptul, aflându-se pe teritoriul său, la:
  - (a) apel în contencios administrativ sau o revizuire de către autoritatea ierarhic superioară sau independentă a oficialului sau biroului care a emis decizia; sau/și
  - (b) un apel judiciar sau revizuirea deciziei.
2. Legislația unui stat Membru poate solicita ca un apel în contencios administrativ sau o revizuire să fie inițiate prealabil apelului judiciar sau revizuirii.
3. Fiecare stat Membru trebuie să asigure ca procedura de apel sau revizuire să se desfășoare într-un mod nediscriminatoriu.

<sup>4</sup> O decizie administrativă, în sensul prezentului articol, înseamnă o decizie cu un efect juridic care afectează drepturile și obligațiile unei anumite persoane într-un caz individual. Se subînțelege că decizia administrativă în prezentul articol se referă la o acțiune administrativă în sensul articolului X din GATT 1994 sau incapacității de a lua o acțiune administrativă sau o decizie, în conformitate cu legislația internă și sistemul juridic al statului Membru. Pentru soluționarea unei astfel de probleme, statele Membre pot menține un mecanism administrativ alternativ sau recurs judiciar pentru a direcționa autoritatea vamală să emită prompt o decizie administrativă în schimbul dreptului de atac sau revizuire în sensul paragrafului (1) lit. a.



4. Fiecare stat Membru trebuie să asigure ca, în cazul în care decizia de apel sau revizuire în temeiul paragrafului 1 lit.(a) nu este acordată fie:

- (a) în termenii stabiliți de legile sau reglementările acesteia; sau
- (b) fără întârzieri nejustificate

petiționarul are dreptul la apel în continuare sau o revizuire de către autoritatea administrativă sau autoritatea judiciară sau orice alt recurs la autoritatea judiciară.<sup>5</sup>

5. Fiecare stat Membru trebuie să se asigure că persoana menționată la paragraful 1 recepționează decizia administrativă, întrucât să-i permită acestei persoane de a cere procedura de apel sau revizuire, la necesitate.

6. Fiecare stat Membru este încurajat să facă aplicabile prevederile acestui articol pentru deciziile administrative emise de agențiile de frontieră pertinente, altele decât autoritatea vamală.

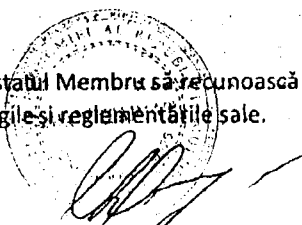
#### **Articolul 5: Alte măsuri pentru sporirea imparțialității, nediscriminării și transparenței**

##### **1 Notificarea cu privire la controalele și inspecțiile optimizate**

În cazul în care un stat Membru instituie sau menține un sistem de eliberare a notificărilor sau îndrumărilor autorităților sale implicate în optimizarea nivelului de controale sau inspecții la frontieră, în ceea ce privește produsele alimentare, băuturile sau furajele specificate în aceste notificări sau îndrumări pentru protecția vieții sau sănătății oamenilor, animalelor sau a plantelor pe teritoriul său, următoarele reguli trebuie aplicate la emiterea, rezilierea sau suspendarea lor:

- (a) statul Membru poate, după caz, să emită notificări sau îndrumări bazate pe criterii de risc;
- (b) statul Membru poate emite notificări sau îndrumări ce pot fi aplicate uniform numai pentru acele puncte de trecere a frontierei în care măsurile sanitare și fitosanitare la care se referă notificările sau îndrumările de obicei sunt aplicate;
- (c) statul Membru trebuie să anuleze sau să suspende prompt notificarea sau îndrumarea atunci când circumstanțele care au condus la emiterea acesteia nu mai există, sau dacă circumstanțele schimbate pot fi abordate într-o manieră mai puțin restrictivă pentru comerț; și
- (d) atunci când statul Membru decide să anuleze sau să suspende notificarea sau îndrumarea, acesta, după caz, publică prompt comunicatul cu privire la anulare sau suspendare într-o manieră nediscriminatorie și ușor accesibilă, sau informează statul Membru exportator sau importatorul.

<sup>5</sup> Nimic din prezentul paragraf nu împiedică statul Membru să recunoască tacit atacul sau revizuirea deciziei în favoarea petiționarului în conformitate cu legile și reglementările sale.



## **2 Reținerile**

Statul Membru trebuie să informeze imediat transportatorul sau importatorul în cazul reținerii bunurilor declarate pentru import, control de către autoritățile vamale sau orice altă autoritate competentă.

## **3 Proceduri de testare**

3.1 Un stat Membru poate, la cerere, să acorde posibilitatea efectuării unei testări repetate, în cazul în care primul rezultat al testării unui eșantion prelevat la sosirea bunurilor declarate pentru import prezintă o constatare adversă.

3.2 Un stat Membru, fie publică, într-un mod nediscriminatoriu și ușor accesibil denumirea și adresa oricărui laborator în care poate fi efectuată testarea, sau oferă aceste date importatorului, în cazul când se acordă oportunitatea prevăzută la paragraful 3.1.

3.3 Un stat Membru trebuie să țină cont de rezultatul celui de-al doilea test, dacă este cazul, realizat în conformitate cu paragraful 3.1, pentru vămuirea mărfurilor și acordarea liberului de vamă și, dacă este cazul, poate accepta rezultatul unui astfel de test.

## **Articolul 6: Reglementările referitoare la taxe și tarife calculate sau aferente importului sau exportului și sancțiunile**

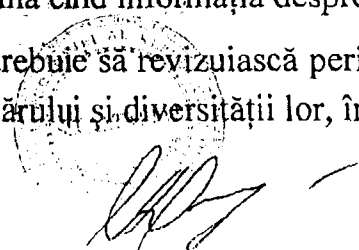
### **1 Reglementări generale privind taxele și tarifele calculate sau aferente importurilor și exporturilor**

1.1 Prevederile paragrafului 1 trebuie să fie aplicate pentru toate taxele și tarifele, altele decât cele de import și export și altele decât taxele prevăzute de articolul III al GATT 1994, aplicate de către statele Membre pentru sau aferent importului sau exportului de bunuri.

1.2 Informațiile privind taxele și tarifele trebuie să fie publicate în conformitate cu articolul 1. Aceste informații trebuie să cuprindă taxele și tarifele care vor fi aplicate, argumentarea aplicării acestora, autoritatea responsabilă precum și momentul și modalitatea în care plata urmează a fi efectuată.

1.3 Trebuie să fie asigurată o perioadă de timp rezonabilă între momentul publicării noilor taxe și tarife sau modificărilor la acestea și intrarea lor în vigoare, cu excepția circumstanțelor urgente. Astfel de taxe și tarife nu ar trebui să fie aplicate pînă cînd informația despre acestea nu a fost publicată.

1.4 Fiecare stat Membru trebuie să revizuiască periodic taxele și tarifele sale, în vederea reducerii numărului și diversității lor, în măsura posibilității.

A circular official stamp is partially visible, overlapping the bottom of the text. Below the stamp, there is a handwritten signature in dark ink.

## 2 Reglementări specifice privind taxele și tarifele pentru proceduri vamale calculate sau aferente importurilor și exporturilor

Taxe și tarife pentru proceduri vamale:

- (i) trebuie să fie limitate la costul aproximativ al serviciilor prestate pentru sau aferent operațiunii specifice de import sau export în cauză; și
- (ii) nu trebuie să fie legate de o anumită operațiune de import sau export cu condiția ca acestea sunt percepute pentru serviciile care sunt strâns legate de perfectarea vamală a mărfurilor.

## 3 Reglementarea sancțiunilor

3.1 În sensul paragrafului 3, termenul „sancțiuni” înseamnă cele aplicate de către autoritatea vamală a statului Membru pentru încălcarea legislației vamale, reglementărilor sau cerințelor procedurale ale statului Membru.

3.2 Fiecare stat Membru trebuie să asigure ca sancțiunile pentru încălcarea legislației vamale, reglementărilor, sau cerințelor procedurale se fie aplicate față de persoana (persoanele) responsabilă de încălcarea legislației acestuia.

3.3 Sancțiunea impusă trebuie să depindă de faptele și circumstanțele cauzei și trebuie să fie proporțională gradului și gravității încălcării.

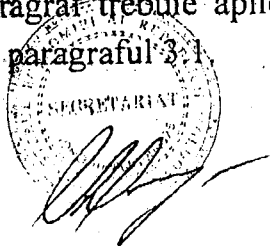
3.4 Fiecare stat Membru trebuie să asigure menținerea măsurilor ce împiedică:

- (a) conflictele de interese aferente încasării sancțiunilor și taxelor; și
- (b) crearea unui stimul pentru stabilirea sau încasarea unei sancțiuni care nu este conformă cu paragraful 3.3.

3.5 Fiecare stat Membru trebuie să asigure că, atunci când este impusă o sancțiune asupra unei încălcări a legislației vamale, reglementării sau cerinței procedurale, o explicație în formă scrisă va fi oferită persoanei (persoanelor) asupra căreia este impusă sancțiunea, precizând esența încălcării și legea, regulamentul sau procedura în care este prescris cuantumul sau intervalul sancțiunii pentru încălcarea comisă.

3.6 Atunci când o persoană sesizează în mod voluntar autoritatea vamală a unui stat Membru despre circumstanțele încălcării legislației vamale, regulamentul sau cerințelor procedurale anterior depistării încălcării de către autoritatea vamală, statul Membru este încurajat, în măsura posibilității, să ia în considerare acest fapt ca un potențial factor de atenuare la stabilirea sancțiunii pentru acea persoană.

3.7 Prevederile prezentului paragraf trebuie aplicate pentru sancțiunile asupra traficului în tranzit, menționate la paragraful 3.1.



## **Articolul 7: Acordarea liberului de vamă și vămuirea mărfurilor**

### **1 Procesarea prealabilă**

1.1 Fiecare stat Membru trebuie să instituie sau să mențină proceduri ce permit depunerea documentelor și altor acte necesare la import, inclusiv manifestul încărcăturii, în scopul de a începe procesarea înainte de sosirea bunurilor, în vederea accelerării acordării liberului de vamă la sosirea acestora.

1.2 Fiecare stat Membru trebuie, după caz, să asigure depunerea în avans a documentelor în format electronic pentru prelucrarea prealabilă a acestor documente.

### **2 Plățile electronice**

Fiecare stat Membru trebuie, în măsura posibilităților, să instituie sau să mențină proceduri care să ofere opțiunea efectuării plăților electronice a taxelor, impozitelor, tarifelor și plăților colectate de vamă la efectuarea importului sau exportului.

### **3 Separarea liberului de vamă de determinarea finală a taxelor vamale, impozitelor, tarifelor și plăților**

3.1 Fiecare stat Membru trebuie să instituie sau să mențină proceduri ce permit acordarea liberului de vamă înaintea determinării definitive a valorii taxelor vamale, impozitelor, tarifelor și plăților, dacă o astfel de determinare nu a fost efectuată pînă la, în momentul sau cît de curînd posibil după sosirea bunurilor și demonstrează că toate cerințele reglementate au fost îndeplinite.

3.2 Ca condiție pentru astfel de acordare a liberului de vamă, statul Membru poate cere:

(a) plata taxelor vamale, impozitelor, tarifelor și plăților determinate înaintea de sau la sosirea bunurilor și depunere a unei asigurări pentru orice sumă ce încă nu a fost determinată în formă de garanție, un depozit sau orice alt instrument corespunzător, prevăzut de legislația și reglementările sale; sau

(b) o asigurare în formă de garanție, un depozit sau un alt instrument corespunzător, prevăzut de legislația și reglementările sale.

3.3 O astfel de garanție nu trebuie să depășească valoarea pe care un stat Membru o solicită pentru asigurarea plății taxelor vamale, impozitelor, tarifelor și plăților datorate în cele din urmă pentru bunurile acoperite de garanție.



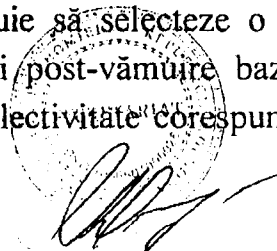
- 3.4. În cazurile în care o infracțiune care necesită impunerea sancțiunilor monetare sau a amenzilor a fost depistată, o garanție poate fi solicitată pentru sancțiunile și amenzile ce pot fi impuse.
- 3.5. Garanția menționată la paragrafele 3.2 și 3.4 trebuie eliberată atunci când nu mai este necesară.
- 3.6. Niciuna dintre aceste prevederi nu trebuie să afecteze dreptul fiecărui stat Membru de a examina, reține, sechestra, confisca sau proceda cu bunurile în orice mod ce nu intră în contradicție cu drepturile și obligațiile Membrilor OMC.

#### **4 Managementul riscurilor**

- 4.1. Fiecare stat Membru trebuie, pe măsura posibilităților, să instituie sau să mențină un sistem de management al riscurilor la efectuarea controlului vamal.
- 4.2. Fiecare stat Membru trebuie să elaboreze și să aplice sistemul de management al riscurilor într-o manieră care să evite discriminarea arbitrară sau nejustificativă, sau să restricționeze disimulat comerțul internațional.
- 4.3. Fiecare stat Membru trebuie să concentreze controlul vamal și, pe măsura posibilităților celelalte controale de frontieră relevante, asupra transporturilor cu risc sporit și să accelereze acordarea liberului de vamă transporturilor cu grad de risc scăzut. De asemenea, un stat Membru poate alege, în mod aleatoriu, transporturile pentru astfel de controale, ca parte al sistemului său de management al riscurilor.
- 4.4. Sistemul de management al riscului fiecărui stat Membru trebuie să fie bazat pe evaluarea riscului prin criteriile de selectivitate corespunzătoare. Aceste criterii de selectivitate pot include, printre altele, poziția tarifară din Sistemul Armonizat, natura și descrierea bunurilor, țara de origine, țara de export, valoarea bunurilor, corespunderea înscrierilor comercianților și tipul mijlocului de transport.

#### **5 Audit postvămuire**

- 5.1. În vederea urgentării acordării liberului de vamă bunurilor, fiecare stat Membru trebuie să instituie sau să mențină sistemul de audit post vămuire pentru asigurarea respectării legislației vamale și altor legi și reglementări aferente.
- 5.2. Fiecare stat Membru trebuie să selecteze o persoană sau un consignatar pentru efectuarea auditului post-vămuire bazat pe criteriile de risc, care poate include criterii de selectivitate corespunzătoare. Fiecare stat Membru



trebuie să efectueze auditul post-vămuire într-un mod transparent. În cazul în care o persoană este implicată în procesul de audit și rezultatele finale au fost obținute, statul Membru trebuie, fără întârziere, să informeze despre rezultate persoana a cărei înregistrări au fost audiate, drepturile și obligațiile persoanei, precum și raționamentul rezultatelor.

5.3 Informațiile obținute în urma auditului post-vămuire pot fi utilizate în procedurile administrative și judiciare ulterioare.

5.4 Statele Membre trebuie, pe măsura posibilității, să utilizeze rezultatele auditului post-vămuire în aplicarea managementului riscurilor.

## **6 Stabilirea și publicarea timpului mediu de acordare a liberului de vamă**

6.1 Statele Membre sunt îndemnate să cronometreze și să publice periodic și într-un mod coerent, timpul mediu de acordare a liberului de vamă, folosind ca instrumente, printre altele și Studiul de acordare a liberului de vamă al Organizației Mondiale a Vămirilor (în continuare OMV).<sup>6</sup>

6.2 Statele Membre sunt îndemnate să transmită Comitetului experiența sa în măsurarea timpului mediu de acordare a liberului de vamă, inclusiv metodologiile utilizate, blocajele identificate, precum și orice efecte rezultative asupra eficienței.

## **7 Măsuri de facilitare a comerțului pentru agenții economici autorizați**

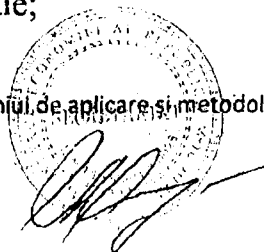
7.1 Fiecare stat Membru trebuie să ofere măsuri de facilitare a comerțului adiționale la efectuarea procedurilor de import, export sau tranzit și formalităților conexe, în conformitate cu paragraful 7.3, pentru agenții care îndeplinesc criteriile specificate, denumiți în continuare agenți economici autorizați. În mod alternativ, statele Membre pot face aceste măsuri de facilitare a comerțului, prin prisma procedurilor vamale, valabile în general pentru toți agenții economici fără a fi necesar să se stabilească un sistem separat.

7.2 Criteriile specificate pentru obținerea statutului de agentului economic autorizat trebuie să fie legate de corespunderea, sau riscul de necorespondere cu cerințele specificate în legile, regulamentele și procedurile statului Membru.

(a) Astfel de criterii, care trebuie să fie publicate, pot include:

(i) înregistrări corespunzătoare a respectării legislației și reglementărilor vamale;

<sup>6</sup> Fiecare stat Membru poate determina domeniul de aplicare și metodologia măsurărilor timpului mediu în funcție de necesitățile și capacitățile sale.



(ii) sistem de management a înregistrărilor ce permite efectuarea controalelor interne necesare;

(iii) solvabilitate financiară, inclusiv dacă este cazul acordarea unei asigurări sau garanții suficiente; și

(iv) siguranța lanțului de aprovizionare.

(b) Astfel de criterii nu trebuie:

(i) să fie elaborate sau aplicate astfel încât să permită crearea unei discriminări nejustificate a agenților economici, între care predomină aceleași condiții; și

(ii) să extindă posibilitatea restricționării participării întreprinderilor mici și mijlocii.

7.3 Măsurile prevăzute de paragraful 7.1 trebuie să includă cel puțin trei dintre următoarele măsuri:<sup>7</sup>

(a) cerința redusă a documentelor și datelor, după caz;

(b) rata scăzută a controalelor fizice și examinărilor, după caz;

(c) urgentarea acordării liberului de vamă, după caz;

(d) amânarea achitării taxei vamale, impozitelor, tarifelor și plăților;

(e) utilizarea garanțiilor globale sau reduse;

(f) declarație vamală unică pentru toate importurile sau exporturile efectuate într-o anumită perioadă;

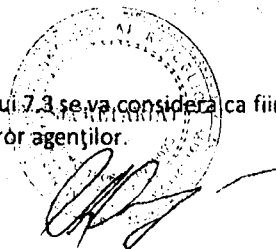
(g) vămuirea bunurilor la sediul agentului economic autorizat sau în alte locuri acceptate de autoritatea vamală.

7.4 Statele Membre sunt îndemnate să dezvolte schemele de agenți economici autorizați pe baza standardelor internaționale, unde astfel de standarde există, cu excepția standardelor ce ar putea servi ca mijloace dezavantajoase sau inefective pentru îndeplinirea obiectivelor legitime propuse.

7.5 Pentru a dezvolta măsurile de facilitare a schimburilor comerciale, oferite agenților economici, statele Membre vor oferi altor Membri posibilitatea de a negocia recunoașterea reciprocă a sistemelor de agenți economici autorizați.

7.6 Statele Membre trebuie să facă schimb de informații relevante, prin intermediul Comitetului, referitor la sistemele de agenți economici autorizați în vigoare.

<sup>7</sup> Măsura enumerată la lit.(a)-(g) a paragrafului 7.3 se va considera ca fiind acordată agenților economici autorizați dacă aceasta este în general disponibilă tuturor agenților.



## 8 Livrările urgente

8.1 Fiecare stat Membru trebuie să aprobe sau să mențină proceduri care permit urgentarea punerii în libera circulație cel puțin a bunurilor introduse pe cale aeriană, pentru persoanele care solicită astfel de proceduri, totodată menținând controlul vamal.<sup>8</sup> Dacă statul Membru utilizează un criteriu<sup>9</sup> care limitează solicitanții, statul Membru poate prevedea în criterii ca solicitantul, pentru aplicarea procedurii descrise la paragraful 8.2 pentru livrările urgente, trebuie:

- (a) să asigure o infrastructură corespunzătoare și să achite costurile vamale ce țin de perfectarea livrărilor urgente, în cazurile în care solicitantul întrunește condițiile statului Membru pentru ca astfel de perfectare să fie efectuată în locul special amenajat;
- (b) să prezinte înainte de sosirea bunurilor livrate urgent informațiile necesare pentru punerea în liberă circulație;
- (c) să evalueze plățile limitate la costul aproximativ al serviciilor prestate la efectuarea procedurii descrise în paragraful 8.2;
- (d) să mențină un grad sporit al controlului livrărilor urgente prin utilizarea securității interne, logisticii și a tehnologiei de urmărire de la preluare pînă la ridicare;
- (e) să asigure livrare urgentă de la preluare pînă la ridicare;
- (f) să-și asume responsabilitatea pentru plata tuturor taxelor vamale, impozite, tarife și plăți față de autoritatea vamală pentru bunuri;
- (g) să aibă înregistrări pozitive de conformare cu legislația vamală, legile și reglementările aferente;
- (h) să se conformeze cu alte condiții legate direct de executarea efectivă a legilor, regulamentelor, reglementărilor și cerințelor procedurale a statului Membru, care se referă în mod special pentru a fi oferită procedura descrisă la paragraful 8.2.

8.2 Cu privire la paragrafele 8.1 și 8.3, statele Membre trebuie:

- (a) să minimizeze numărul documentelor solicitate pentru punerea în libera circulație a bunurilor livrate urgent, în conformitate cu paragraful 1 al art.10, și pe măsura posibilității, să acorde liberul de vamă în baza unei singure depuneri de documente la anumite livrări;
- (b) să permită plasarea cît mai rapidă în libera circulație a livrărilor urgente, cu condiția că informațiile necesare pentru vămuire au fost depuse;

<sup>8</sup> În cazurile în care un stat Membru deja are procedura prevăzută la paragraful 8.2, această dispoziție nu impune introducerea de către statul Membru a unei proceduri separate de urgentare a punerii în libera circulație.

<sup>9</sup> Astfel de criteriu la aplicare, dacă este cazul, trebuie să fie suplimentar față de cerințele statului Membru pentru operarea cuvenită cu toate bunurile sau livrările efectuate pe cale aeriană.

(c) să pretindă să aplice tratamentul specificat la lit.(a) și (b) față de expedieri indiferent de masa sau costul acestora și recunoscînd că statului Membru i se permite de a cere proceduri suplimentare la introducere, inclusiv declarații și documente ce atestă achitarea taxelor și plăților și să limiteze astfel de proceduri în funcție de tipul bunurilor, cu condiția că procedurile nu se limitează la bunuri a căror valoare este redusă, cum ar fi documentele; și

(d) să prevadă, pe măsura posibilului, pentru livrările mărunte sau care sunt scutite de plata taxelor și plăților vamale datorită valorii în vamă mici, în afară de unele bunuri prescrise. Taxele interne, cum ar fi TVA și accize, aplicate la import în corespundere cu Articolul III al GATT 1994 nu sunt obiectul prezentei dispoziții.

8.3 Niciuna din prevederile paragrafelor 8.1 și 8.2 nu afectează dreptul unui stat Membru de a examina, reține, sechestra, confisca sau interzice introducerea bunurilor, sau de a efectua procedura de audit post-vămuire, inclusiv în conexiune cu sistemul de management al riscurilor. Mai mult ca atât, niciuna din prevederile paragrafelor 8.1 și 8.2 nu împiedică un stat Membru să solicite, ca condiție pentru acordarea liberului de vamă, prezentarea informațiilor suplimentare și îndeplinirea cerințelor de licențiere neautomatizată.

## 9 Bunurile perisabile<sup>10</sup>

9.1 În vederea prevenirii pierderilor evitabile sau deteriorării bunurilor perisabile și cu condiția că toate cerințele de reglementare au fost întrunite, fiecare stat Membru trebuie să acorde liberul de vamă bunurilor perisabile:

(a) în circumstanțe normale în cel mai scurt timp posibil; și

(b) în cazuri excepționale, cînd ar fi oportun efectuarea acestuia în orele extraprogram de activitate a autorității vamale și celorlalte autorități implicate.

9.2 Fiecare stat Membru acordă prioritate bunurilor perisabile cînd programează orice examinări ce pot fi necesare.

9.3 Fiecare stat Membru organizează sau permite importatorilor să depoziteze în condițiile necesare bunurile perisabile pînă la punerea acestora în libera circulație. Statele Membre pot solicita ca orice loc de depozitare organizat de importator să fie aprobat sau desemnat de autoritățile competente. Transportarea bunurilor către locul de depozitare, inclusiv autorizarea agenților ce transportă aceste bunuri, poate fi supusă aprobării, dacă este necesar, de către autoritățile competente. Statul

<sup>10</sup> În sensul prezentei dispoziții, bunurile perisabile sînt bunurile care se descompun rapid din cauza caracteristicilor sale naturale, în particular din lipsa condițiilor speciale de depozitare.

Membru trebuie, pe măsura posibilității și în conformitate cu legislația națională, la cererea importatorului să asigure efectuarea tuturor procedurilor necesare pentru ca plasarea în liberă circulație să fie efectuată în aceste locuri de depozitare.

9.4 În cazurile de rețineri semnificative la acordarea bunurilor perisabile a liberului de vamă și în baza unei cereri scrise, statul Membru în care se efectuează importul, pe măsura posibilităților, oferă o înștiințare cu privire la motivele ce au dus la întârziere.

### **Articolul 8: Cooperarea între autoritățile prezente la frontieră**

1. Fiecare stat Membru trebuie să asigure că autoritățile și agențiile sale responsabile de efectuarea controlului la frontieră și a procedurilor aferente importului, exportului și tranzitului de bunuri cooperează între ele și coordonează activitatea sa în scopul facilitării comerțului.

2. Fiecare stat Membru trebuie, pe măsura posibilității și practicabilității, să coopereze în baza condițiilor stabilite cu alte state Membre cu care are frontieră comună în scopul coordonării procedurilor de la punctele de trecere a frontierei pentru facilitarea comerțului transfrontalier. O astfel de cooperare poate include:

- (a) alinierea zilelor și orelor lucrătoare;
- (b) alinierea procedurilor și formalităților;
- (c) dezvoltarea și utilizarea în comun a mijloacelor și facilităților;
- (d) efectuarea controalelor comune;
- (e) organizarea posturilor de control la frontieră după principiul unei singure opriri.

### **Articolul 9: Transportarea sub supraveghere vamală a bunurilor destinate importului**

Fiecare stat Membru trebuie, pe măsura posibilității și cu condiția respectării tuturor reglementărilor, să permită transportarea pe teritoriul său a bunurilor destinate importului, sub supraveghere vamală, de la biroul vamal de intrare către alt birou vamal aflat pe teritoriul său, la care bunurile urmează a fi plasate în liberă circulație sau vămuite.



## **Articolul 10: Formalitățile legate de operațiunile de import, export și tranzit**

### **1 Formalitățile și cerințele față de documentație**

1.1 În vederea minimizării varietății și complexității formalităților legate de efectuarea operațiunilor de import, export și tranzit și pentru reducerea și simplificarea documentației necesare pentru import, export și tranzit, luînd în considerație obiectivele politicii de drept și altor factori ca schimbarea circumstanțelor, noile informații relevante, practicile de afaceri, disponibilitatea de tehnici și tehnologii, cele mai bune practici internaționale și contribuțiile părților interesate, fiecare stat Membru trebuie să revizuiască aceste formalități și cerințele față de documentație și în baza revizuirii să asigure, după caz, că aceste formalități și cerințe față de documentație sunt:

- (a) adoptate și/sau aplicate în scopul plasării cît mai urgente în liberă circulație a bunurilor și în special a bunurilor perisabile;
- (b) adoptate și/sau aplicate într-un mod care are drept scop reducerea timpului și costurilor pentru conformare de către comercianți și agenți economici;
- (c) cea mai mică măsură de restricționare a comerțului aleasă, în cazul în care două sau mai multe măsuri alternative sunt rezonabil disponibile pentru îndeplinirea obiectivelor de politici și obiectivelor în cauză; și
- (d) anulate, inclusiv părți ale acestora, dacă nu mai sunt necesare.

1.2 Comitetul trebuie să elaboreze proceduri pentru schimbul informației relevante și celor mai bune practici între statele Membre, în modul potrivit.

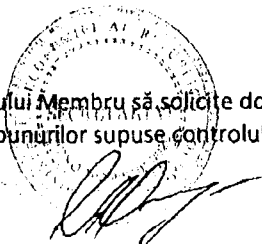
### **2 Acceptarea copiilor**

2.1 Fiecare stat Membru, după caz, va pretinde să accepte copiile pe suport de hîrtie sau electronic a documentelor solicitate la perfectarea formalităților legate de operațiunile de import, export sau tranzit.

2.2 Dacă o instituție guvernamentală a unui stat Membru deja deține originalul unui astfel de document, orice altă instituție a statului Membru trebuie să accepte copia pe suport de hîrtie sau electronică, după caz, de la instituția care deține originalul în locul documentului original.

2.3 Un stat Membru nu trebuie să ceară originalul sau copia declarației vamale de export depuse la autoritatea vamală a statului Membru de export ca o condiție pentru import.<sup>11</sup>

<sup>11</sup> Nimic din acest paragraf nu interzice statului Membru să solicite documentele, cum ar fi certificatele, permisele sau licențele ca o condiție pentru importul bunurilor supuse controlului sau reglementării.



### **3 Aplicarea standardelor internaționale**

3.1 Statele Membre sunt îndemnate să aplice standardele internaționale relevante sau părți ale acestora ca o bază pentru formalitățile și procedurile aferente importului, exportului și tranzitului, cu excepția celor prevăzute altfel în prezentul Acord.

3.2 Statele Membre sunt îndemnate să ia parte, în limita resurselor disponibile, la pregătirea și revizuirea periodică a standardelor internaționale relevante de către organizațiile internaționale corespunzătoare.

3.3 Comitetul va elabora proceduri pentru efectuarea schimbului de informații relevante între statele Membre și cele mai bune practici de implementare a standardelor internaționale, după necesitate.

De asemenea, Comitetul poate invita organizațiile internaționale relevante pentru a dezbate lucrul său asupra standardelor internaționale. După caz, Comitetul poate identifica standarde specifice care prezintă o importanță deosebită pentru statele Membre.

### **4 Ghiseul unic**

4.1 Statele Membre trebuie să pretindă să înființeze sau să mențină ghișeul unic, ce permite comercianților să prezinte documentația și/sau datele solicitate la importul, exportul sau tranzitul bunurilor prin intermediul unui singur punct de intrare pentru toate autoritățile sau instituțiile participante. După examinarea de către autoritățile sau instituțiile participante a documentației și/sau a datelor, rezultatele trebuie să fie prezentate solicitanților, prin intermediul ghișeului unic, în timp util.

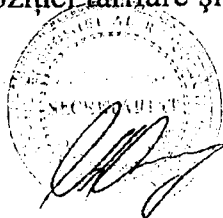
4.2 În cazurile în care documentația și/sau datele necesare au fost deja recepționate prin intermediul ghișeului unic, aceeași documentație și/sau datele nu trebuie să mai fie solicitate de către autorități sau instituții, cu excepția cazurilor urgente sau altor excepții limitate care sunt făcute publice.

4.3 Statele Membre trebuie să notifice Comitetul cu privire la detaliile funcționării ghișeului unic.

4.4 Statele Membre trebuie, pe măsura posibilității și practicabilității, să utilizeze tehnologii informaționale pentru susținerea ghișeului unic.

### **5 Efectuarea inspecțiilor înainte de expediție**

5.1 Statele Membre nu trebuie să solicite efectuarea inspecțiilor înainte de expediție în scopul stabilirii poziției tarifare și valorii în vamă.



5.2 Fără a aduce atingere drepturilor statelor Membre la efectuarea altor tipuri de inspecții, care nu sunt menționate în paragraful 5.1, statele Membre sunt îndemnate să nu introducă sau aplice noi cerințe cu privire la efectuarea acestora.<sup>12</sup>

## **6 Utilizarea brokerilor vamali**

6.1 Fără a aduce atingere politicii importante acordate de unele state Membre care mențin rolul special al brokerilor vamali, odată cu intrarea în vigoare a prezentului Acord statele Membre nu trebuie să instituie utilizarea obligatorie a brokerilor vamali.

6.2 Fiecare stat Membru trebuie să notifice Comitetul și să publice prevederile sale la utilizarea brokerilor vamali. Orice modificări ulterioare aduse acestor prevederi trebuie să fie notificate și publicate prompt.

6.3 În ceea ce privește licențierea brokerilor, statele Membre trebuie să aplice reguli ce sunt transparente și obiective.

## **7 Proceduri comune la frontieră și cerințe uniforme față de documentație**

7.1 Fiecare stat Membru trebuie, în conformitate cu prevederile paragrafului 7.2, să aplice proceduri vamale comune și cerințe uniforme față de documentația solicitată pentru punerea în liberă circulație sau vămuirea bunurilor pe întregul său teritoriu.

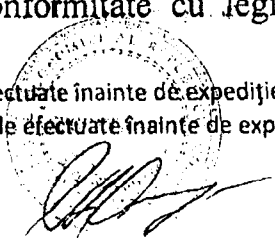
7.2 Nimic din acest articol nu interzice statului Membru:

- (a) diferențierea procedurilor și documentației solicitate în baza naturii și tipului bunurilor sau modalității de transport;
- (b) diferențierea procedurilor și documentației solicitate în baza managementului riscurilor;
- (c) diferențierea procedurilor și documentației solicitate pentru scutirea totală sau parțială de la plata taxelor și impozitelor aferente importului;
- (d) utilizarea declarației sau procesării electronice; sau
- (e) diferențierea procedurilor sale și documentației solicitate în conformitate cu Acordul privind aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare.

## **8 Bunurile neacceptate**

8.1 În cazul în care bunurile prezentate la import nu sunt acceptate de către autoritățile competente ale statului Membru din cauza necorespunderii acestora reglementărilor sanitare sau fitosanitare sau reglementărilor tehnice, statul Membru trebuie, sub rezerva și în conformitate cu legislația și reglementările sale, să

<sup>12</sup> Acest paragraf se referă la inspecțiile efectuate înainte de expediție, prevăzute de Acordul OMC privind inspecția înainte de expediție și nu exclude inspecțiile efectuate înainte de expediție în scopuri sanitare și fitosanitare.



permită importatorului să expedieze sau returneze bunurile neacceptate exportatorului sau unei alte persoane desemnate de exportator.

8.2 Atunci cînd opțiunea prevăzută paragraful 8.1 este acordată și importatorul eșuează să o exercite, autoritatea competentă poate lua un curs diferit de procedare cu astfel de bunuri neconforme.

## **9 Admiterea temporară a bunurilor și perfecționarea activă și pasivă**

### **9.1 Admiterea temporară a bunurilor**

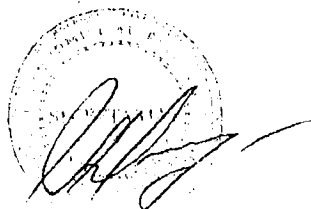
Fiecare stat Membru trebuie să permită, după cum este prevăzut în legile și reglementările sale, ca bunurile introduse pe teritoriul său vamal, condiționat să fie scutite parțial sau total de la achitarea drepturilor de import, în cazul în care astfel de bunuri sunt introduse pe teritoriul său vamal cu un anumit scop, sunt destinate reexportului într-o anumită perioadă și nu au suferit vreo modificare cu excepția deprecierei normale și pierderilor cauzate de uzura lor.

### **9.2 Perfecționarea activă și pasivă**

- (a) Fiecare stat Membru trebuie să permită, după cum este prevăzut de legile și reglementările sale, perfecționarea activă și pasivă a bunurilor. Bunurile admise pentru perfecționare pasivă pot fi reimportate cu exonerarea totală sau parțială de la plata drepturilor de import, în conformitate cu legile și reglementările statului Membru.
- (b) În sensul prezentului articol, termenul „perfecționare activă” semnifică regimul vamal în cadrul căruia anumite bunuri pot fi introduse pe teritoriul vamal al statului Membru și scutite de plata drepturilor de import sau pot beneficia de restituirea taxelor vamale în baza faptului că aceste bunuri sunt destinate includerii în procesul de producție, prelucrare sau reparație cu exportarea ulterioară.
- (c) În sensul prezentului articol, termenul „perfecționare pasivă” semnifică regimul vamal în cadrul căruia bunurile aflate în libera circulație pe teritoriul vamal al unui stat Membru pot fi exportate temporar pentru a fi incluse în procesul de producție, prelucrare sau reparație după care reimportate.

## **Articolul 11: Liberalizarea tranzitului**

1. Orice reglementări sau formalități în legătură cu traficul de tranzit, impuse de un stat membru nu vor:



(a) fi menținute dacă circumstanțele sau obiectivele care au condus la adoptarea lor nu mai există sau dacă circumstanțele modificate sau obiectivele pot fi abordate într-un mod rezonabil și într-un mod mai puțin restrictiv pentru comerț;

(b) fi aplicate într-un mod în care ar putea fi considerate ca o restricție deghizată pentru traficul de tranzit.

2. Traficul de tranzit nu va fi condiționat de colectarea oricăror plăți sau taxe impuse pentru tranzit, cu excepția acelor plăți percepute pentru serviciile de transport sau cele proporționale cu cheltuielile administrative aferente tranzitului sau cu costul serviciilor prestate.

3. Statele Membre nu vor aplica sau menține restricții voluntare sau măsuri similare pentru traficul de tranzit. Totodată, aceste prevederi nu vor fi aplicate în detrimentul reglementărilor naționale privind traficului de tranzit, fie existente fie care urmează a fi adoptate în viitor sau prevederilor înțelegerilor bilaterale și multilaterale care se conformează normelor OMC.

4. Fiecare stat Membru trebuie să acorde bunurilor ce vor fi tranzitate prin teritoriul oricărui alt stat Membru un tratament nu mai puțin favorabil decât cel ce ar fi acordat unor astfel de bunuri, dacă ele ar fi fost transportate de locul lor de plecare la cel de destinație fără a trece prin teritoriul acestor state Membre.

5. Membrii sunt îndemnați să pună la dispoziție, în cazul în care există astfel de posibilități, infrastructură separată fizic (benzi, locuri de staționare și similare) pentru traficul aflat în tranzit.

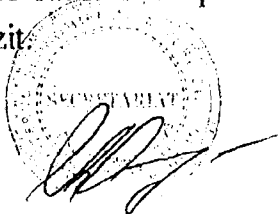
6. Formalitățile, cerințele față de documentație și controlului vamal al transporturilor care se află în tranzit nu trebuie să fie mai complicate decât este strict necesar pentru:

(a) identificarea bunurilor; și

(b) asigurarea respectării cerințelor de tranzit.

7. Odată ce bunurile au fost plasate în regim de tranzit și au fost autorizate pentru a continua de la punctul de plecare, de pe teritoriul statului Membru, acestea nu vor mai fi supuse oricăror taxe vamale sau reținerilor și restricționărilor inutile pînă cînd nu vor încheia procedura de tranzit la punctul de destinație pe teritoriul statului Membru.

8. Statele Membre nu trebuie să aplice reglementări tehnice și de evaluare a conformității conform prevederilor Acordului privind barierele tehnice în calea comerțului bunurilor aflate în tranzit.



9. Statele Membre trebuie să permită și să asigure posibilitatea depunerii și prelucrării prealabile a documentației și datelor aferente tranzitului și examinarea acestora înainte de sosire.

10. Odată cu sosirea transportului aflat în tranzit la biroul vamal prin care va fi părăsit teritoriul statului Membru, acesta încheie prompt procedura de tranzit în cazul în care toate cerințele referitoare la procedura de tranzit au fost respectate.

11. În cazul în care un membru solicită o asigurare sub formă de garanție, depozit sau un alt instrument financiar sau non-financiar<sup>13</sup> pentru transporturile efectuate în regim de tranzit, o astfel de garanție se va limita doar la asigurarea faptului că cerințele care reies dintr-o astfel de operațiune de tranzit sunt îndeplinite.

12. Odată ce statul Membru a stabilit că toate cerințele privind efectuarea tranzitului au fost îndeplinite, garanția va fi returnată fără întârziere.

13. Fiecare stat Membru trebuie, în conformitate cu legislația și reglementările sale, să permită garanțiile globale care acoperă mai multe tranzacții ale aceluiași agent economic sau reînnoirea garanțiilor fără plată pentru tranzacțiile ulterioare.

14. Fiecare stat Membru face disponibilă informația relevantă pe care o folosește pentru a stabili o garanție, inclusiv pentru o singură tranzacție și, după caz, pentru tranzacții multiple.

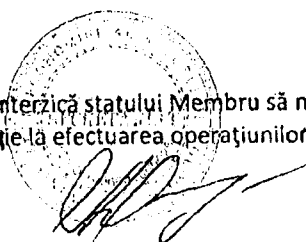
15. Fiecare stat Membru poate solicita utilizarea unor convoaie sau escorte vamale pentru operațiunile de tranzit, doar în circumstanțele în care există un risc sporit sau atunci când conformarea cu legislația și reglementările vamale nu poate fi asigurată prin utilizarea unei garanții. Regulile generale aplicabile convoaielor sau escortelor vamale trebuie să fie publicate în conformitate cu Articolul 1.

16. Statele Membre vor precăuta să coopereze și să coordoneze între ei, în scopul de a spori liberalizarea tranzitului. Astfel de cooperare și coordonare poate include, dar nu se limitează la înțelegeri privind:

- (a) plăți;
- (b) formalitățile și cerințele legale; și
- (c) funcționarea practică a regimurilor de tranzit.

17. Fiecărui stat Membru se recomandă să depună eforturi pentru a desemna un coordonator național în adresa căruia statele Membre vor putea adresa întrebări și propuneri privind buna funcționare a operațiunilor de tranzit.

<sup>13</sup> Nimic din această dispoziție nu trebuie să interzică statului Membru să mențină procedurile existente în care mijloacele de transport pot constitui o garanție la efectuarea operațiunilor de tranzit.



## Articolul 12: Cooperarea vamală

### 1 Măsuri pentru promovarea cooperării

1.1 Statele Membre sunt de acord cu privire la importanța de a se asigura ca comercianții să își conștientizeze obligațiile la care urmează să se conformeze, încurajând conformarea voluntară care va permite importatorilor să se autosimizeze și să întreprindă măsuri de ajustare fără a fi penalizați în anumite circumstanțe precum și să inițieze măsuri mai aspre pentru comercianții care nu respectă aceste obligațiuni.<sup>14</sup>

1.2 Statele Membre sunt îndemnate să facă schimb de informații privind cele mai bune practici în gestionarea conformității vamale, inclusiv prin intermediul Comitetului. De asemenea, statele Membre sunt îndemnate să coopereze în domeniul ghidurilor sau asistenței tehnice și consolidarea capacităților în vederea gestionării măsurilor de conformare, precum și sporirea eficienței acestora.

### 2 Schimbul de informații

2.1 La solicitare și în baza dispozițiilor prezentului articol, statele Membre vor face schimb de informații prevăzute în paragraful 6.1(b) și/sau (c) cu scopul de a verifica o declarație de import sau export în acele cazuri identificate în care există motive întemeiate să fie pusă la îndoială veridicitatea sau exactitatea declarației.

2.2 Fiecare stat Membru trebuie să prezente Comitetului informațiile despre punctul de contact prin intermediul căruia se va efectua schimbul de informații.

### 3 Verificarea

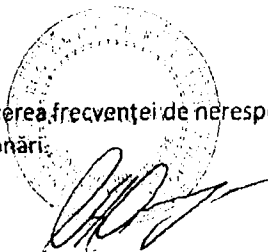
Un Membru poate depune solicitarea pentru informații doar după efectuarea tuturor procedurilor de verificare a declarației vamale de import sau export și după ce a cercetat toată documentația relevantă.

### 4 Solicitarea

4.1 Statul Membru solicitant trebuie să adreseze statului Membru solicitat o cerere în formă scrisă pe suport de hârtie sau în format electronic, de comun acord într-o limbă oficială a OMC sau alta convenită, inclusiv:

- (a) subiectul în cauză, inclusiv, acolo unde este cazul și este disponibil, numărul declarației de export corespunzătoare declarației de import în cauză;

<sup>14</sup> O astfel de activitate are drept scop reducerea frecvenței de nerespectare, și, în consecință reducerea necesității schimbului de informații cu privire la sancționări.



- (b) scopul pentru care statul Membru solicitant cere informațiile sau documentația, numele și datele de contact ale persoanelor la care cererea face referință, dacă este cunoscut;
- (c) în cazul în care este necesar pentru statul Membru solicitat, confirmarea<sup>15</sup> verificării, dacă este cazul;
- (d) informații sau documentație specifică solicitată;
- (e) denumirea biroului de la care a parvenit cererea;
- (f) referința la prevederile legislației și sistemului juridic al statului Membru solicitant care reglementează colectarea, protecția, utilizarea, divulgarea, reținerea și punerea la dispoziție a informațiilor confidențiale și datelor cu caracter personal.

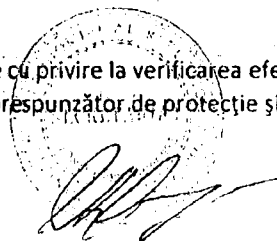
4.2 Dacă statul Membru solicitant nu îndeplinește o condiție din orice subparagraf din paragraful 4.1, acest fapt trebuie specificat în cerere.

## 5 Protecția și confidențialitatea

5.1 Membru solicitant, respectând prevederile paragrafului 5.2, trebuie:

- (a) să păstreze toate informațiile sau documentația oferită de statul Membru solicitat în strictă confidențialitate și să asigure cel puțin același nivel de protecție și confidențialitate prevăzut de legislația internă și sistemul juridic din statul Membru solicitat, descrisă în conformitate cu subparagrafele 6.1 (b) sau 6.1 (c);
- (b) să prezente informațiile sau documentația doar autorităților vamale care cercetează problema în cauză și vor folosi informația sau documentația numai în scopul prescris în cererea de informație, cu excepția cazurilor unde statul Membru solicitat este de acord cu alte condiții în formă scrisă;
- (c) nu va dezvălui informația sau documentele obținute fără acordul scris al statului Membru solicitat;
- (d) nu va utiliza informația sau documentația neverificată primite de la statul Membru solicitat în calitate de factor decisiv pentru a înlătura îndoială în orice circumstanțe;
- (e) va respecta orice condiții specifice cazului cercetat stabilite de statul Membru solicitat în ceea ce privește deținerea și punerea la dispoziție a informației, documentației sau datelor confidențiale și cu caracter personal; și

<sup>15</sup> Aceasta poate include informații pertinente cu privire la verificarea efectuată în conformitate cu paragraful 3. Aceste informații trebuie supuse unui nivel corespunzător de protecție și confidențialitate prevăzute de statul Membru care efectuează verificarea.



(f) la cerere, să informeze statul Membru solicitat referitor la toate deciziile și acțiunile luate cu privire la cazul cercetat în baza informației sau a documentației furnizate.

5.2 Un stat Membru solicitant poate fi în incapacabil în conformitate cu legislația internă și sistemului juridic de a se conforma cu oricare din prevederile stipulate în subpunctele paragrafului 5.1. În acest caz, statul Membru solicitant va specifica acest lucru în cerere.

5.3 Statul Membru solicitat va trata orice cerere și informație de verificare, primită în conformitate cu paragraful 4, cu cel puțin același nivel de protecție și confidențialitate acordată informației similare deținute de acel stat.

## 6 Oferirea informațiilor

6.1 Sub rezerva dispozițiilor prezentului articol, statul Membru solicitat, în regim prompt trebuie să:

(a) răspundă în scris, fie pe suport de hârtie sau format electronic;

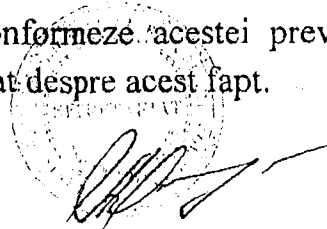
(b) ofere informațiile specifice astfel cum este prevăzut în declarația de import sau export, sau în declarație, în măsura posibilităților, împreună cu o descriere a nivelului de protecție și confidențialitate cerută de statul Membru solicitant;

(c) în cazul în care parvine o cerere, să ofere informația specifică după cum este prevăzut în următoarele documente, sau documentele care au fost atașate la declarația de import și export, în cazul în care acestea sunt disponibile: factura comercială (invoice), lista încărcăturii (packing list), certificat de origine și conosamentul în forma în care acestea au fost depuse, fie pe suport de hârtie sau electronic, împreună cu o descriere a nivelului de protecție și confidențialitate cerut de statul Membru solicitant;

(d) confirme că documentele prezentate sunt copii autentice;

(e) prezinte informația sau să răspundă la solicitare, în măsura posibilității, în termen de până la 90 de zile de la data emiterii cererii.

6.2 Statul Membru solicitat poate cere, în conformitate cu legislația și sistemul său juridic, o garanție înainte de a prezenta informații statului Membru solicitant, în care este specificat că informația ce va fi pusă la dispoziție nu va figura drept probă în anchete penale, proceduri judiciare, sau alte proceduri non-vamale, fără permisiunea scrisă a statului Membru solicitat. În cazul în care statul membru Solicitant nu poate să se conformeze acestei prevederi, acesta este obligat să notifice statul Membru solicitat despre acest fapt.



## **7 Amânarea sau refuzul cererii**

7.1 Un stat Membru poate amâna sau refuza parțial sau în totalitate solicitarea de a prezenta careva informații și trebuie să informeze statul Membru solicitant despre cauzele acestui refuz, printre care:

- (a) ar contravine intereselor publice, după cum este reflectat în legislația națională și sistemul de drept al statului Membru solicitat;
- (b) prevederile legislației naționale și a sistemului juridic interzic divulgarea acestor informații. În acest caz statul Membru solicitat va prezenta solicitantului copia extrasului actului juridic care menționează acest lucru;
- (c) prezentarea informației ar împiedica aplicarea legii sau altfel ar împiedica desfășurarea unei anchete administrative sau judiciare, urmării penale sau a unei proceduri în curs de desfășurare;
- (d) este necesar acordul importatorului sau exportatorului, conform prevederilor legislației naționale și a sistemului juridic care reglementează colectarea, protecția, utilizarea, divulgarea, păstrarea și punerea la dispoziție a informațiilor confidențiale sau date cu caracter personal, iar această permisiune nu a fost obținută; sau
- (e) cererea pentru prezentarea informației a fost primită după expirarea termenului cu privire la păstrarea documentației, prevăzut de legislația statului Membru solicitat.

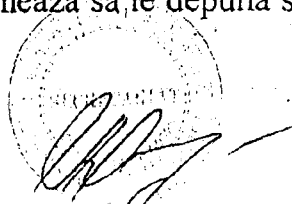
7.2 În contextul paragrafelor 4.2, 5.2 sau 6.2 executarea unor astfel de cereri va rămâne la discreția statului Membru solicitat.

## **8 Reciprocitatea**

În cazul în care statul Membru solicitant consideră că nu se va putea conforma cu o cerere similară în cazul în care o astfel de cerere ar parveni de la statul Membru solicitat, sau în cazul în care acesta nu a pus încă în aplicare prezentul articol, acest fapt va fi menționat în cererea sa. Executarea unei astfel de cereri va rămâne la discreția statului membru solicitat.

## **9 Sarcina administrativă**

9.1 Statul Membru solicitant trebuie să ia în considerare resursele și costurile administrative implicate din partea statului Membru solicitat, necesare pentru onorarea solicitării de informații. Statul Membru care depune solicitarea va lua în calcul proporționalitatea dintre interesele fiscale în urmărirea obținerii informațiilor și eforturile care urmează să le depună statul Membru solicitat pentru prezentarea acesteia.



9.2 În cazul în care un membru solicitat primește un număr mare de cereri de prezentare a informației, sau solicitări de prezentare a informațiilor din domenii greu de gestionat, aceasta creînd dificultăți în respectarea termenilor de timp, statul Membru solicitat poate cere Membrilor de a prioritiza cererile pentru a conveni asupra unei limite practice conform resurselor sale constrînse. În absența unei abordări stabilite de comun acord, executarea unor astfel de cereri va rămîne la discreția statului Membru solicitat, în baza rezultatelor propriei prioritizări.

## 10 Limitările

Statului Membru solicitat nu i se poate cere să:

- (a) modifice formatul declarațiilor sau procedurilor de import sau export;
- (b) să solicite alte documente decît cele atașate la declarația de import sau export, după cum este menționat la subparagraful 6.1 (c);
- (c) inițieze investigații în scopul obținerii informațiilor;
- (d) modifice perioada de păstrare a acestor informații;
- (e) să stabilească documentație pe suport de hîrtie unde a fost deja implementat formatul electronic;
- (f) traducă informația;
- (g) verifice exactitatea informațiilor; sau
- (h) prezinte informații care ar putea prejudicia interesele comerciale legitime ale anumitor întreprinderi, publice sau private.

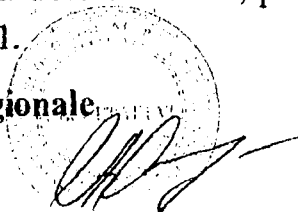
## 11 Utilizarea neautorizată sau divulgarea

11.1 În cazul unei nereguli în condițiile de utilizare sau divulgării informației schimbate în temeiul prezentului articol, statul Membru solicitant care a primit informația va comunica imediat statului Membru solicitat detaliile unei astfel de utilizări neautorizate sau divulgării informației și:

- (a) va întreprinde măsurile necesare pentru înlăturarea scurgerii de informații;
- (b) întreprinde măsurile necesare pentru a preveni o eventuală scurgere de informații în viitor; și
- (c) va notifica statul Membru solicitat despre măsurile întreprinse în temeiul subparagrafelor (a) și (b).

11.2 Statul Membru solicitat poate suspenda obligațiile asumate în baza prezentului articol față de statul Membru solicitant, pînă cînd nu vor fi întreprinse măsurile descrise în paragraful 11.1.

## 12 Acordurile bilaterale și regionale



12.1 Prevederile prezentului articol nu vor împiedica un stat Membru de a încheia sau menține un Acord bilateral, plurilateral sau regional care prevede schimbul de informații și date vamale, inclusiv într-un mod sigur și rapid, cum ar fi în mod automatizat sau înaintea sosirii bunurilor.

12.2 Prevederile prezentului articol nu vor fi interpretate într-un mod în care ar modifica sau afecta drepturile și obligațiunile deținute de statele Membre, care se află sub incidența unor astfel de acorduri bilaterale, plurilaterale, regionale sau alte acorduri care reglementează schimbul de informații și date vamale.

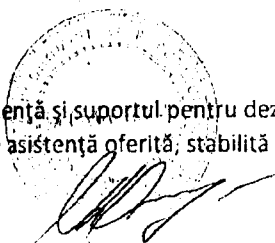
## Secțiunea II

### Prevederile tratamentului special și diferențiat pentru statele Membre în curs de dezvoltare și cele mai puțin dezvoltate

#### Articolul 13: Principiile generale

1. Prevederile din cadrul Articolelor 1 – 12 din prezentul Acord trebuie să fie implementate de către țările în curs de dezvoltare și țările slab dezvoltate în conformitate cu prezenta Secțiune, care se bazează pe modele aprobate în Anexa D al Acordului Cadru (WT/L/579) din iulie 2004 și paragraful 33 al Anexei E a Declarației Ministeriale din Hong Kong (WT/MIN(05)/DEC).
2. Asistența și suportul pentru dezvoltarea capacităților<sup>16</sup> trebuie să fie acordate pentru a ajuta statele Membre în curs de dezvoltare și cele mai puțin dezvoltate la implementarea prevederilor prezentului Acord, în conformitate cu natura și domeniul de aplicare ale acestora. Gradul și perioada în care vor fi implementate dispozițiile prezentului acord trebuie să fie raportate la capacitățile statele Membre în curs de dezvoltare și mai puțin dezvoltate. În cazul în care statele Membre în curs de dezvoltare și mai puțin dezvoltate duc lipsa de capacitățile necesare pentru implementarea unor prevederi ale Acordului, implementarea acestora nu va fi obligatorie pînă cînd nu va fi dobîndită capacitatea de implementare necesară.
3. Țările Membre mai puțin dezvoltate își vor asuma obligațiuni doar în limita posibilităților existente conform nivelului de dezvoltare a țării, necesităților financiare și comerciale, capacităților administrative și instituționale.
4. Aceste reguli trebuie să fie aplicate dispozițiilor din Secțiunea II.

<sup>16</sup> În sensul prezentului Acord, sintagma „asistență și suportul pentru dezvoltarea capacităților” poate însemna asistența tehnică, financiară sau orice alt fel de asistență oferită; stabilită de comun acord.



#### Articolul 14: Categoriile dispozițiilor

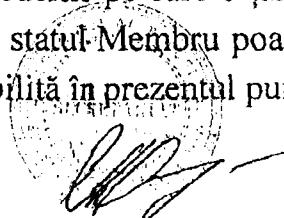
1. Sunt 3 categorii de dispoziții:
  - (a) Categoria A conține prevederile pe care un stat Membru în curs de dezvoltare sau mai puțin dezvoltat le nominalizează pentru punerea în aplicare odată cu intrarea în vigoare a prezentului Acord, sau în cazul statului Membru mai puțin dezvoltat, pe parcursul unui an după intrarea în vigoare a acestuia, precum este menționat în articolul 15.
  - (b) Categoria B conține prevederi pe care o țară Membră în curs de dezvoltare sau o țară Membră mai puțin dezvoltată le nominalizează pentru punerea în aplicare după expirarea perioadei de tranziție, după intrarea în vigoare a prezentului acord, conform prevederilor articolului 16.
  - (c) Categoria C conține prevederi pe care o țară Membră în curs de dezvoltare sau o țară Membră mai puțin dezvoltată le nominalizează pentru punerea în aplicare după o perioadă de tranziție, după intrarea în vigoare a prezentului acord și care va necesita procurarea unor capacități de implementare prin furnizarea asistenței suportului în capacitățile de implementare, conform prevederilor articolului 16.
2. Fiecare țară membră în curs de dezvoltare sau mai puțin dezvoltată va alege desinestătător prevederile pe care le clasifică la fiecare din categoriile A, B și C.

#### Articolul 15: Notificarea și implementarea Categoriei A

1. La intrarea în vigoare a prezentului Acord, fiecare țară Membră în curs de dezvoltare va implementa prevederile de Categoria A. Acele angajamente desemnate la Categoria A vor constitui astfel o parte integrantă a prezentului Acord.
2. O țară Membră mai puțin dezvoltată poate notifica Comitetul despre prevederile desemnate la Categoria A într-o perioadă de pînă la un an de la intrarea în vigoare a prezentului Acord. Fiecare din angajamentele asumate de către statele Membre mai puțin dezvoltate la Categoria A vor deveni parte integrantă din prezentul Acord.

#### Articolul 16: Notificarea termenilor limită pentru implementarea prevederilor de Categoria B și C

1. În ceea ce privește prevederile pe care o țară Membră în curs de dezvoltare nu le-a inclus în Categoria A, statul Membru poate amîna acestora în aplicare, în conformitate cu procedura stabilită în prezentul punct.



Țară Membră în curs de dezvoltare Categoria B

- (a) Odată cu intrarea în vigoare a prezentului Acord, fiecare țară Membră trebuie să notifice Comitetul despre prevederile pe care le-a desemnat la Categoria B și termenii orientativi pentru punerea lor în aplicare.<sup>17</sup>
- (b) La cel mult un an de la intrarea în vigoare a prezentului Acord, fiecare țară Membră trebuie să notifice Comitetul despre termenii limită pentru implementarea prevederilor pe care le-a desemnat la Categoria B. Dacă o țară Membră în curs de dezvoltare, pînă la expirarea acestui termen, consideră că necesită timp adițional pentru a putea informa Comitetul despre termenii limită stabiliți, aceasta va putea solicita Comitetului extinderea perioadei pentru a permite efectuarea informării.

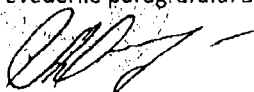
Țara Membră în curs de dezvoltare Categoria C

- (c) Odată cu intrarea în vigoare a prezentului Acord, fiecare țară Membră trebuie să notifice Comitetul despre prevederile pe care le-a desemnat la Categoria C și termenii orientativi pentru punerea lor în aplicare. În scopul asigurării transparenței, notificările depuse trebuie să includă informația cu privire la asistența și suportul tehnic pentru consolidarea capacităților necesare pentru implementarea prevederilor Acordului.<sup>18</sup>
- (d) După un an de la intrare în vigoare a Acordului, țările Membre în curs de dezvoltare și țările donatoare relevante, ținînd cont de înțelegerile deja existente, notificările transmise în baza paragrafului 1 al Articolului 22 și informației prezentate conform subparagrafului (c) de mai sus, trebuie să prezente Comitetului informația despre înțelegerile existente sau stabilite pentru a obține asistența și suportul tehnic pentru dezvoltarea capacităților necesare implementării prevederilor Categoriai C.<sup>19</sup> Țara Membră în curs de dezvoltare participantă trebuie să informeze prompt Comitetul despre existența unor astfel de înțelegeri. Comitetul de asemenea va invita donatori non-Membri să prezinte informația despre aranjamente existente sau deja care au fost încheiate.
- (e) În termen de 18 luni, de la data transmiterii informațiilor prevăzute în subparagraful (d), Membrii donatori și respectiv țările Membre în curs de dezvoltare trebuie să informeze Comitetul despre progresele înregistrate

<sup>17</sup> Notificațiile depuse, de asemenea pot include alte informații suplimentare pe care statul Membru le consideră corespunzătoare. Statele Membre sunt îndemnate să ofere informații cu privire la autoritățile naționale responsabile de implementare.

<sup>18</sup> Statele Membre de asemenea pot include informații cu privire la planurile sau proiectele naționale de punere în aplicare a facilitării comerțului, autoritățile naționale responsabile pentru punerea în aplicare, precum și donatorii cu care statul Membru a încheiat acorduri de primire a asistenței.

<sup>19</sup> Astfel de înțelegeri vor fi încheiate în condiții convenite de comun acord, fie bilateral, fie prin intermediul organizațiilor internaționale, în conformitate cu prevederile paragrafului 3 al Articolului 21.



în ceea ce privește oferirea asistenței și suportului tehnic pentru consolidarea capacităților. Fiecare țară Membră în curs de dezvoltare, în același timp, va prezenta o listă cu termenii limită pentru implementare.

2. Cu privire la prevederile pe care statul Membru mai puțin dezvoltat nu le-a desemnat la Categoria A, statul Membru mai puțin dezvoltat pot amâna implementarea lor în conformitate cu cele prevăzute în prezentul Articol.

#### Țară membră mai puțin dezvoltată Categoria B

(a) Cel târziu la un an după intrarea în vigoare a prezentului Acord, țara Membră mai puțin dezvoltată trebuie să notifice Comitetul despre prevederile atribuite la Categoria B și poate notifica despre termenii limită care au fost stabiliți pentru implementarea prevederilor de la Categoria B, luând în calcul nivelul maxim de flexibilitate acordat țărilor Membre mai puțin dezvoltate.

(b) Cel târziu la 2 ani după expirarea termenului limită de notificare, menționat la subparagraful (a) de mai sus, fiecare țară Membră mai puțin dezvoltată trebuie să notifice Comitetul pentru a confirma desemnarea prevederilor și notifica despre termenii limită stabiliți pentru implementarea acestora. În cazul în care o țară Membră mai puțin dezvoltată, pînă la expirarea acestui termen limită, consideră că necesită timp adițional pentru notificarea termenilor definitivi, aceasta va putea solicita Comitetului extinderea perioadei pentru a permite efectuarea informării.

#### Țară membră mai puțin dezvoltată Categoria C

(c) În scopul asigurării transparenței și facilitării înțelegerilor cu donatorii, la un an de la intrarea în vigoare a prezentului Acord; fiecare țară Membră mai puțin dezvoltată trebuie să notifice Comitetul despre obiectivele pe care le-a stabilit la Categoria C; luând în calcul nivelul maxim de flexibilitate acordat țărilor Membre mai puțin dezvoltate.

(d) La un an de la termenul limită stabilit în subparagraful (c), țara Membră mai puțin dezvoltată va informa despre asistența și suportul tehnic pentru consolidarea capacităților de care nevoie pentru implementare.<sup>20</sup>

(e) Nu mai târziu de doi ani de la notificarea efectuată conform subparagrafului (d) de mai sus, țările Membre mai puțin dezvoltate și țările Membre donatoare relevante, ținînd cont de notificările transmise

<sup>20</sup> Statele Membre de asemenea pot include informații cu privire la planurile sau proiectele naționale de punere în aplicare a facilitării comerțului, autoritățile naționale responsabile pentru punerea în aplicare, precum și donatorii cu care statul Membru a încheiat acorduri de primire a asistenței.

6. Fără a aduce atingere Notei Generale privind interpretările Anexei 1A la Acordul de la Marrakech privind constituirea Organizației Mondiale a Comerțului, nimic din prezentul Acord nu trebuie interpretat ca diminuând obligațiile existente ale statelor Membre în temeiul prevederilor GATT 1994. În plus, nimic din acest Acord nu trebuie interpretat ca diminuând drepturile și obligațiile Membrilor în temeiul prevederilor Acordului privind Barierele Tehnice în calea Comerțului și Acordului privind Aplicarea Măsurilor Sanitare și Fitosanitare.

7. Toate excepțiile și derogările<sup>23</sup> în cadrul GATT 1994 trebuie să fie aplicate față de dispozițiile prezentului Acord. Derogările aplicabile conform GATT 1994 sau orice parte a acestuia, acordată în conformitate cu Articolul IX:3 și Articolul IX:4 din Acordul de la Marrakesh de instituire a OMC, precum și orice modificări ale acestora, de la data intrării în vigoare a prezentului Acord, se vor aplica și față de prevederile prezentului Acord.

8. Dispozițiile articolelor XXII și XXIII ale GATT 1994 după cum au fost elaborate și aplicate conform Memorandumului privind Regulile și Procedurile de Soluționare a Litigiilor trebuie să fie aplicate consultărilor și soluționării litigiilor în temeiul prezentului Acord, cu excepția cazurilor care prevăd altfel și sunt menționate în mod expres în prezentul Acord.

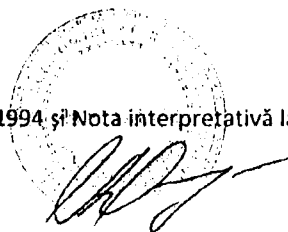
9. Rezervările nu pot fi introduse în legătură cu oricare dintre dispozițiile prezentului Acord fără consimțământul celorlalți Membri.

10. Angajamentele statelor Membre în curs de dezvoltare și statelor Membre mai puțin dezvoltate clasificate la Categoria A, anexate la prezentul Acord în conformitate cu paragrafele 1 și 2 ale Articolului 15 trebuie să constituie o parte integrantă din prezentul Acord.

11. Angajamentele statelor Membre în curs de dezvoltare și mai puțin dezvoltate din categoria B și C prezentate Comitetului și anexate la prezentul Acord, în conformitate cu paragraful 5 al Articolului 16 trebuie să constituie parte integrantă a prezentului Acord.

---

<sup>23</sup> Acestea includ Articolele V:7 și X:1 ale GATT 1994 și Nota interpretativă la Articolul VIII al GATT 1994.




**Anexa 1: Formularul de notificare în temeiul paragrafului 1 al Articolului 22**


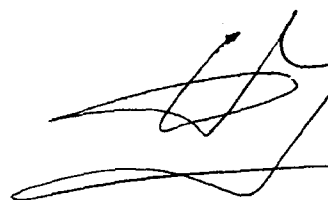
**Membru donator:**

Perioada acoperită de notificare:

Descrierea asistenței tehnice și financiare și resursele de consolidare a capacităților	Statutul și valoarea prevăzută/plătită	Țara beneficiară/Regiunea (după necesitate)	Autoritatea de implementare a statului Membru care furnizează asistență	Procedura de plată a asistenței

A circular stamp is located at the bottom center of the page, partially overlapping a handwritten signature. The stamp contains text that is mostly illegible due to the quality of the scan, but it appears to be an official seal. The signature is written in dark ink and is somewhat stylized.

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie a traducerii oficiale a Acordului privind facilitarea comerțului (Bali, 7 decembrie 2013), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



**Dumitru SOCOLAN,**  
**Șef al Direcției Generale Drept**  
**Internațional a Ministerului Afacerilor**  
**Externe și Integrării Europene al**  
**Republicii Moldova**